

Полски институт
ул. „Веслец“
12

ПО ПЪТЯ ЗА БАБАДАГ
Анджей Сташук

Превод: **Диляна Денчева**,
2010, издателство
„Парадокс“

Откъсите ще четете
актрисата **Маргарита**
Хлебарова



„По пътя за Бабадаг“ представлява спомени и размисли на автора от неколкократно му пътувания в страни от Централна и Източна Европа: Словакия, Унгария, Словения, Хърватия, Албания, Украйна, Румъния, Молдавия и Приднепровието. Авторът описва хора, нрави и обичаи, места и пейзажи, които е посетил, пътувайки с автомобил, влак, ферибот или на стоп.

Полски институт
ул. „Веслец“
12

БЕГУНИ
Олга Токарчук

Превод: **Силвия Борисова**,
2009, издателство
„Весела Люцканова“

Откъсите ще четете
актрисата **Маргарита**
Хлебарова



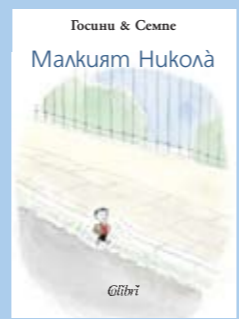
„Бегуни“ – основната тема, разглеждана в книгата е екзистенциалната ситуация на пътуващия човек. Заглавието ни препраща към православните старообрядци бегуни (беженци), вярващи, че светът е пропит от зло и че то е най-силно тогава, когато човек спре на едно място. Единственият начин за спасение от злото е пътуването. Книгата отговаря на въпроса кои са съвременните „бегуни“ и колко такива има сред нас.

Френски институт
ул. „Дякон
Игнатий“ 2

МАЛКИЯТ НИКОЛА,
Ръоне Госини и
Жан-Жак Семпе

Превод: **Венелин Пройков**,
издателство „Колибри“.

Откъси от книгата
ще четете журналистът
Георги Ангелов.



В книгата „Малкият Никола“, излязла за пръв път през 1960 г., са събрани някои от най-смешните разкази на малкия Никола, сред които „Страхотният букет“, „Бележниците“, „Луизет“, „Колелото“. Тъкмо тя дава началото на знаменитата поредица от приключения на Никола и неговите съученици. Това е поредната среща с хумора на разказвача Ръоне Госини (сценарист на комиксите за Астерикс) и на карикатуриста Жан-Жак Семпе, която кара децата от всички възрасти да се смеят на глас.

Анджей Сташук (1960) – полски писател, поет, публицист, есеист, драматург, един от най-известните писатели през последните години, автор на 21 книги. Лауреат на редица престижни полски литературни награди: на Фондация за култура (1994), на Фондацията „Кошчелски“ (1995), на най-авторитетната полска литературна награда НИКЕ (2005) за книгата си „По пътя за до Бабадаг“ (издадена на български език през 2010). Неговите книги са преведени на почти всички европейски езици, в т.ч. на български, а също и на корейски.

Олга Токарчук (1962) – изтъкната полска прозаичка, поетеса, есеистка, авторка на 14 книги, смятана от критиците за една от най-значимите полски писателки. Книгите ѝ се радват на огромен успех сред читателите. Отличена е с много авторитетни награди, в т.ч. на Полската асоциация на книгоиздателите, на Фондацията „Кошчелски“ (1997), най-авторитетната полска литературна награда НИКЕ (2008) за книгата ѝ „Бегуни“ (издадена на български език 2009).

Ръоне Госини е роден през 1926 г. в Париж. Семейството му емигрира в Аржентина, където той завършва средното си образование във Френския колеж на Буенос Айрес. Когато се връща във Франция в началото на петдесетте, изпод перото му се раждат цяла поредица легендарни герои; Госини замисля приключенията на малкия Никола заедно с Жан-Жак Семпе, като изобретява детски език, който става причина малкият палавник да се прочуе по света. След това Госини създава Астерикс заедно с Албер Юдерзо. Успехът на малкия гал е феноменален. Приключенията на Астерикс, преведени на 107 езика и диалекта, са сред най-четените произведения по света. На 5 ноември 1977 г. Ръоне Госини умира на 51-годишна възраст. Гениален сценарист, в приключенията на малкия Никола, дяволито момченце, което върши пакости с подкупваща наивност, Госини достига върха на своя талант. Това го кара да каже: „Изпитвам особена нежност към този герой.“



име
фамилия



1 печат на Чешки център

2 печат на Унгарски институт

3 печат на Полски институт

4 печат на Френски институт

5 печат на Алма Алтер



НОЩ
НА ЛИТЕРАТУРАТА

15 май
от 18.00 до 21.00 часа



Българският читател разполага с чудесна възможност да се запознае с творчеството на отбрани европейски автори благодарение на професионалния труд на опитните преводачи, подготвили техните творби за съвременен прочит. От приключенията на малкия Николà, през погледа над пътуването и пътуващия човек, до пъстрата палитра от вълнения на различните герои, преводачите **Венелин Пройков, Маргарита Кюркчиева, Анжелина Пенчева, Агриана Петкова, Иванка Павлова, Илияна Михайлова-Сопкова, Лиляна Лесничкова, Мартин Христов, Мина Цонева, Нели Димова, Николина Атанасова, Николай П. Бойков, Светла Кьосева, Стефка Хрусанова, Юлия Крумова, Диляна Денчева, Силвия Борисова** успяват да предадат авторските послания по един великолепен начин, разкривайки умело различни аспекти от европейското културно и литературно многообразие.

15 май

от 18.00 до 21 ч. – четения в читателските гнезда
21.30 ч. – тежеле на томбола в Чешкия културен център

В рамките на усилията за засилване на културния обмен и взаимното запознаване с различни културни общности, Чешкият център в София, по примера на много европейски градове, организира литературни четения и виртуална среща със забележителни европейски писатели. Инициативата се провежда под егидата на EUNIC България, с подкрепата на Европейската комисия в България и с участието на Полски, Унгарски, Френски институти, Чешки център и театър Алма Алтер. По света това е шестото издание на литературния хепънинг, в България събитието ще се проведе за първи път, като целта е то да стане традиция и да спечели повече свои съмишленици и почитатели. Каним всички фенове на белетристиката да се включат и да станат част от този литературен празник.

В Нощта на литературата на всеки половин час известни български личности ще четат откъси от издадени на български чуждестранни автори. Това ще се случва в т. нар „гнезда“ – Полски, Френски, Унгарски институти, Чешки център, Алма Алтер, като карта и информация за местоположението ще може да намерите в специално издадени за събитието брошури, разположени в изредените места. Всеки слушател ще има възможност да събере печати от всички „читателски гнезда“, а в 21.30 ч. в Чешкия културен център чрез томбола ще бъдат изтеглени победителите, които ще получат за награда една от четените книги.

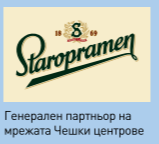
Какво се случва в Нощта на литературата по света може да научите от: www.nocliterary.cz

Чешки център ул. „Раковски“ 100

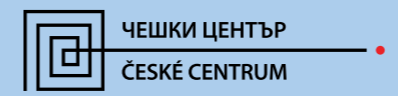


Животът е другаде, са написали студентите върху стената на Сорбоната. Да, той добре знае това – нали затова е напуснал Лондон и пътува за Ирландия, където народът се е вдигнал на бунт. Казва се Пърси Биш Шели, на двайсет години е и носи със себе си стотици пропагандни брошури и прокламации като пропуск, с който ще го допуснат в истинския живот... „Животът е другаде“ излиза на чешки в Канада през 1969 г. и на френски във Франция през 1973 г., когато получава наградата „Медиси“ за чуждестранен роман.

• **Милан Кундера** (р. 1929 г.) е писател, поет, есеист, преводач и драматург. Най-успешният и прежеждан автор в света от чешки произход. Роден е в Бърно в семейството на музикалния педагог Лудвик Кундера, който стои в основата на неговото музикално образование. След завършване на гимназията и двата семейства във Философския факултет на Карловия университет се прехвърля във Филмовата академия (FAMU) в Прага, където след дипломирането си преподава световна литература, отначало като асистент, по-късно вече като доцент (1964 г.). През 1975 г. Милан Кундера емигрира във Франция, от края на 80-те години пише само на френски.



Генерален партньор на мрежата Чешки центрове



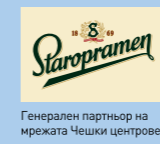
Алма Алтер СУ „Св. Климент Охридски“, бул. „Цар Освободител“ 15



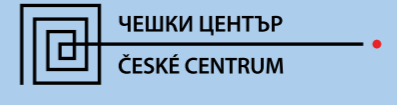
“Романът “Поемеш ли към ада, яхай хубава кобила” започва и завършва с думата Нищо, повторена четири пъти! Не може обаче да има Нищо, все трябва да има Нещо! Авторът Яндоурек го търси. И се пита: “Нима Исус би бил против, ако се събуждам до момиче със зелени очи?”... ”

Маргарита Кюркчиева

• **Ян Яндоурек** (1965) е чешки писател, есеист, социолог, журналист, доктор по философия. Завършва католическия Теологически факултет, няколко години е действащ свещеник, по-късно учи социология във Философския факултет на Карловия университет. Автор е на шест романа и на няколко научни труда (“Социологически речник”, “Увод в социологията” и др.). За романа си “В лъвската яма” получава наградата “Иржи Ортен” (1997). Занимава се с компаративистика на съвременната световна литература. Негови разкази и извадки от романите му са публикувани на български език в сборници и периодични издания. Понастоящем е старокатолически свещеник в Прага, привърженик на либералния католицизъм, т.нар. старокатолицизъм, който отрича някои от съвременните догми (целибата, непогрешимостта на папата, нетърпимостта към хомосексуалистите и др.). Глава е на семейство с три деца.



Генерален партньор на мрежата Чешки центрове



Унгарски институт ул. „Аксаков“ 16



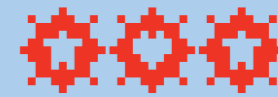
Тази година се навършват 100 години от рождението на писателя-драматург **Ищван Йоркен.**

Преводите ще се четат от техните преводачи, от актьорите **Катерина Илкова** и **Камен Костов**, както и от студенти актьорско майсторство.

В Унгарския културен институт ще се четат произведенията от унгарски класици – Антал Серб, писател, есеист (1901-1945), Дежьо Костолани, поет, писател, есеист (1885-1936), Ищван Йоркен, писател, драматург (1912-1979) и Калман Миксат, писател (1847-1910), и съвременни автори – Балаж Дьоре, поет, писател (1951), Габор Дюкич, поет (1958), Габор Шейн, поет, писател (1969), Ендре Кукорели, поет, писател (1951), Жужа Раковски, поет, писател (1950), Золтан Поша, писател (1948), Имре Оравец, поет (1943), Карой Сакони, писател, драматург (1931), Кристина Том, поет, писател (1967), Михайл Золтан Наг, поет, писател (1949), Тошо Дончев, писател (1944), Шангор Тар, писател (1941-2005), Шангор Чори, поет, есеист (1930).

• Ще се четат текстове, преведени от: Агриана Петкова, Иванка Павлова, Илияна Михайлова-Сопкова, Лиляна Лесничкова, Мартин Христов, Мина Цонева, Нели Димова, Николина Атанасова, Николай П. Бойков, Светла Кьосева, Стефка Хрусанова, Юлия Крумова.

• Класическа китара в изпълнение на Преслав Стоянов.



Институт Балаши
Унгарски културен институт